

A szerkesztő jegyzete

Baka István élete utolsó esztendejében összegyűjtött versei és egy Brodskij-fordításkötet sajtó alá rendezésén dolgozott. Mindkettőt a Jelenkor Kiadónak szánta. A fordításkötettel elkészült, s a kontrollszerkesztővel egyeztette is a végleges szövegváltozatot.

Itt közreadott összegyűjtött versei számítógépbe gépelésével a *Csak a szavak* című versig jutott el, a további munkát súlyosbodó betegsége lehetetlenné tette. A tervezett kötet tartalomjegyzékét azonban előre kinyomtatta, és kézzel a jegyzék végére írta utolsó verse (*Üzenet Új-Huligániából*) címét. Az általa begépelte versszövegek ritkán és csak kis mértékben térnek el a korábban közölt változatoktól; a változtatások némelykor a véglegesség és lezártág nézőpontjából érthetőek meg, mint pl. a *Vadszőlő* című vers utolsó sorában, melynek korábbi változatát („Vadszőlő-terhű éveim alatt”) így helyesbítette: „Vadszőlő-terhű életem alatt”.

E gyűjteményes kötetbe két olyan verset vettünk fel, amelyek a költő által készített tartalomjegyzékben nem szerepelnek. Mindkettőt az *Új versek* ciklus elején helyeztük el. A *Sellő-szonett* bizonyosan az ott olvasható versekkel egyidős, tehát a Baka István életében megjelent utolsó versgyűjtemény (*November angyalához*, Jelenkor, 1995) lezárása után íródott. A *Rapszódia* korábbi, de biztosan 1990 után keletkezett, és a költő egyik verseskötetébe sem vette fel.

A kötet anyagának összeállítását a költő özvegye fejezte be. Ugyancsak ő nyújtott nélkülözhetetlen segítséget a kézirat véglegesítéséhez, néhány hiányzó dátum pótlásához, a tollhibák kiküszöböléséhez, amiért ezúton fejezem ki köszönetemet.

Csordás

Gábor

(Baka István [Tájkép fohással](#) című kötetéből.)

[← Előző oldal](#)